



370037

РУССКИЙ

Содержание

1. Безопасность	2
1.1 Меры предосторожности.....	2
1.2 Значение символики.....	5
1.3 Использование по назначению.....	6
2. Общие сведения	7
2.1 Ответственность и гарантийные обязательства	7
2.2 Защита авторских прав	7
2.3 Декларация о нормативном соответствии.....	7
3. Транспортировка, упаковка и хранение	8
3.1 Транспортная инспекция.....	8
3.2 Упаковка	8
3.3 Хранение	8
4. Технические данные	9
4.1 Описание частей прибора.....	9
4.2 Технические характеристики	10
5. Инсталляция и обслуживание	11
5.1 Инсталляция	11
5.2 Обслуживание.....	12
6. Очистка.....	13
7. Утилизация	14



Перед эксплуатацией прибора прочитать инструкцию по эксплуатации и хранить ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником.

Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором.

Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, всегда доступном для персонала по установке, эксплуатации и чистки прибора.

В случае передачи прибора третьему лицу, ему необходимо передать также данную инструкцию по обслуживанию.

1. Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению.

Все лица, пользующиеся прибором, должны соблюдать указания, содержащиеся в данной инструкции по обслуживанию.

1.1 Меры предосторожности

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, интеллектуальными способностями, недостаточным опытом и знаниями о приборе, если они не находятся под контролем лица, отвечающего за их безопасность, или не получили от него соответствующие указания по использованию прибора.
- Не оставлять детей во время работы прибора без присмотра, чтобы исключить возможность игры детей с прибором.
- Во время эксплуатации прибора **никогда** не оставлять его без присмотра.
- Прибор следует использовать исключительно в закрытых помещениях.
- Конструкция прибора не предусматривает взаимодействия с внешними часами или дистанционным управлением.

- Прибор может быть взят в эксплуатацию лишь в безукоризненном и безопасном для работы состоянии.
- Сделать невозможным доступ детей к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты или пенополистироловые элементы. **Опасность удушения!**
- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправное состояние.**
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантии.
- Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недозволительно предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не дозволены изготовителем.



ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Не допускать контакта провода питания с источниками тепла и острыми краями. Провод питания не должен свисать со стола или другого основания. Следите за тем, чтобы никто не мог наступать на провод или спотыкаться об него.
- Провод питания не может подвергаться изгибам, запутыванию, и должен всегда находиться в разложенном состоянии. Никогда не устанавливайте прибор или другие предметы на проводе питания.
- Провод питания не прокладывать на ковровых покрытиях или других легко воспламеняющихся материалах. Не накрывать провод питания. Провод питания не должен находиться в зоне работы и не должен погружаться в воду или другие жидкости.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

- Провод питания следует всегда отсоединять от розетки с помощью вилки.
- Никогда не перемещать, не передвигать и не поднимать прибор с помощью провода питания.
- Ни в коем случае не открывать корпус прибора. В случае нарушения электрических присоединений или модификаций электрической или механической конструкции, появится угроза поражения электрическим током.
- Никогда не погружать прибор, провод питания и вилку в воду или другие жидкости; не размещать под проточной водой, не мыть какие-либо части прибора в посудомоечной машине.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Никогда не обслуживать прибор влажными руками или стоя на мокром основании.
- Вынуть вилку из гнезда,
 - если прибор не используется.
 - если во время эксплуатации появятся помехи в работе прибора,
 - перед очисткой прибора.



ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ! Опасность получения ожогов!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Во время работы корпус прибора и решетка гриля/грелка сильно нагреваются. К ним не следует прикасаться голыми руками. Для укладки и снятия продуктов следует пользоваться соответствующими кухонными приборами.
- Также после выключения прибор еще некоторое время остается горячим, перед началом очистки, перемещением или перестановкой его в другое место следует подождать, пока прибор остынет.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Опасность пожара или взрыва!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Во избежание угрозы возникновения пожара и повреждения прибора, во время работы **никогда** не следует оставлять кухонные приборы, полотенца, бумагу на рабочей поверхности гриля.
- **Никогда** не следует пользоваться прибором вблизи горючих и легковоспламеняющихся материалов (например, бензин, спирт, алкоголь и т.п.). Высокая температура может привести к их испарению и в результате контакта с источниками возгорания может произойти дефлаграция. Вследствие этого могут иметь место телесные повреждения и имущественный ущерб.
- В случае пожара, перед началом соответствующих действий, которые приводят к погашению огня, вынуть вилку из розетки. Обеспечить достаточное поступление свежего воздуха.

Внимание: Никогда не следует гасить огонь водой, если вилка подключена к розетке. **Опасность поражения электрическим током!**

1.2 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности выделены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Необходимо обязательно соблюдать эти указания во избежание несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



ОПАСНО!

Этот символ сигнализирует о непосредственной угрозе, последствием которой могут стать серьезные повреждения или смертельный исход.



ОСТОРОЖНО!

Этот символ сигнализирует об опасных ситуациях, которые могли бы привести к тяжелым телесным повреждениям или к смертельному исходу.



ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!

Символ предупреждает о горячей поверхности прибора во время его работы. Пренебрежение предупреждения может привести к получению ожогов!



ВНИМАНИЕ!

Этот символ сигнализирует о возможных опасных ситуациях, которые могли бы привести к легким телесным повреждениям или травмам, дефектному действию и/или поломке прибора.



УКАЗАНИЕ!

Этот символ выделяет советы и информацию, которые следует соблюдать для обеспечения эффективного и безаварийного обслуживания прибора.

1.3 Использование по назначению



ВНИМАНИЕ!

Прибор спроектирован и сконструирован для промышленного использования и может обслуживаться исключительно квалифицированным персоналом.

Безопасность эксплуатации прибора гарантирована только в случае соответствующего назначению применения, в соответствии с данными в инструкции по обслуживанию.

Все технические действия, в том числе монтаж и техобслуживание, могут осуществляться исключительно квалифицированным персоналом.

Водяной гриль предназначен только для приготвления на гриле мяса, рыбы и овощей.



ВНИМАНИЕ!

Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является использованием несоответственно прямому назначению.

Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.

За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.

2. Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений.



ВНИМАНИЕ!

Перед началом каких-либо действий с прибором, особенно перед его включением, следует внимательно прочитать данную инструкцию по обслуживанию!

Производитель не **несет ответственность** за повреждения и вред, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний на тему обслуживания и очистки;
- использования не по назначению;
- введения изменений пользователем;
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качеств использования и дальнейшего исследования.

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



УКАЗАНИЕ!

Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.

2.3 Декларация о нормативном соответствии



Прибор соответствует действующим нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам Заявление о соответствии.

3. Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика. Подать рекламацию.

Скрытый ущерб reklamировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



УКАЗАНИЕ!

Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

3.3 Хранение

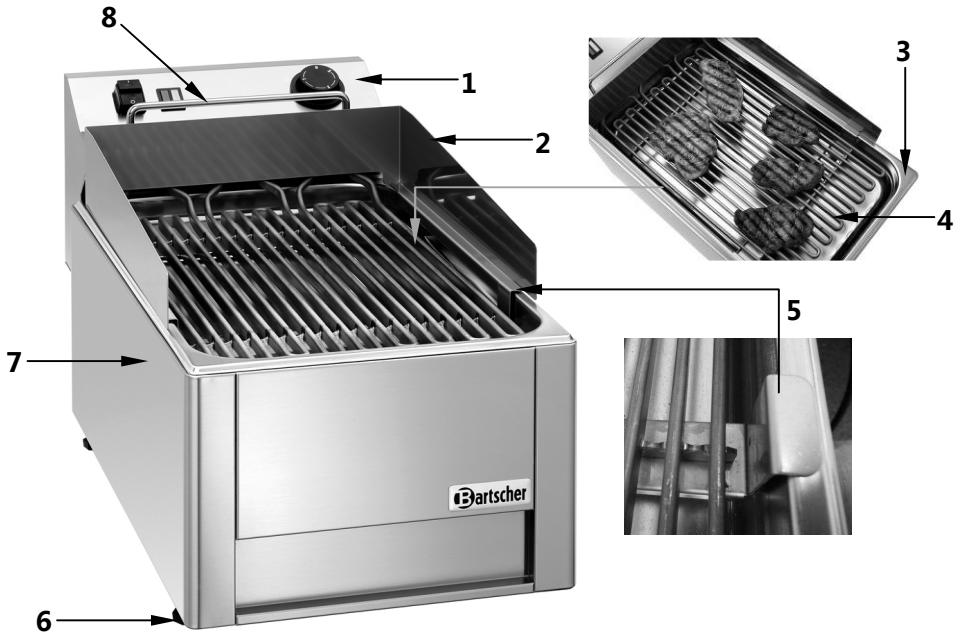
Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости освежить или обновить.

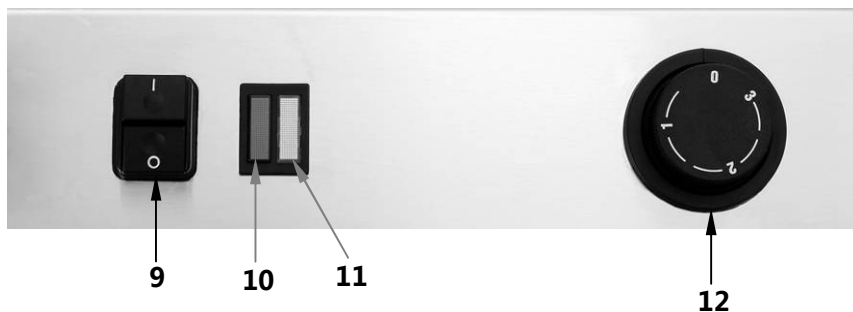
4. Технические данные

4.1 Описание частей прибора



- 1** Распределительный ящик с элементами обслуживания
- 2** Защита от брызг
- 3** Поддон для воды
- 4** Решетка гриля/грелка
- 5** Кронштейн решетки
- 6** Ножки (4), регулируемые по высоте
- 7** Корпус
- 8** Ручка распределительного ящика

Элементы обслуживания



- 9** Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ
- 10** Контрольная лампочка питания (зеленая)
- 11** Контрольная лампочка нагревания (оранжевая)
- 12** Регулятор температуры

4.2 Технические характеристики

Название	Водяной гриль 40
№ арт.:	370037
Материал:	хромоникелевая сталь
Исполнение:	с поддоном для воды 1/1 GN, для облегчения очистки
Параметры присоединения:	4,08 кВт / 400 В 50 Гц 3 NAC
Регулировка температуры:	3-уровневое обслуживание с помощью поворотного регулятора
Время нагревания:	около 2,5 минуты на самом высоком уровне
Габариты прибора:	шир. 330 x гл. 630 x выс. 330 мм
Поверхность гриля:	шир. 280 x гл. 445 мм
Вес:	13,5 кг
Оснащение:	скребок для очистки

Технические изменения возможны!

5. Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция



ВНИМАНИЕ!

Все действия, связанные с установкой, подключением и техобслуживанием прибора могут выполняться исключительно квалифицированным и уполномоченным техником в соответствии с действующими международными, отечественными и локальными предписаниями.

Установка

- Перед началом эксплуатации следует распаковать прибор и полностью удалить упаковочный материал.



ВНИМАНИЕ!

- **Никогда** не удалять с прибора номинальную табличку или предупреждающие обозначения.
- Установить прибор на ровном, стабильном, сухом и водоотталкивающем основании, являющемся стойким к воздействию высоких температур.
- **Никогда** не устанавливать прибор на легковоспламеняющемся основании.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Поверхность, на которой будет установлен прибор, должна быть легко доступной и достаточно большой. Для обеспечения удобной эксплуатации прибора и хорошей циркуляции воздуха, сзади и по бокам прибора следует оставить как минимум 10 см свободного пространства, а сверху и спереди - мин. 50 см.

Подключение



ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!

В случае неправильной установки прибор может стать причиной получения травм!

Перед установкой прибора следует сравнить параметры локальной электрической сети с техническими данными прибора (см. номинальный щиток). Прибор подключать только в случае полного соответствия параметров!

- Прибор оснащен присоединительным проводом типа **H07RN-F 5x2,5 мм²**.
- Провод питания следует уложить таким образом, чтобы он нигде не был подвержен воздействию температуры выше 50 °С.
- Электрическая цепь в розетке должна иметь защиту как мин. 16А. Рекомендуем розетку CEE16A/400 В.

5.2 Обслуживание

Подготовка прибора

- Перед началом эксплуатации прибор следует тщательно очистить. Для этого, с помощью ручки, снять распределительный ящик с решеткой гриля/грелкой, после чего вынуть кронштейн и защиту от брызг, а также поддон для воды. Учесть рекомендации, содержащиеся в **пункте 6 „Очистка“**.
- После очистки установить поддон для воды на корпусе прибора. Наполнить поддон водой макс. до половины.
- Закрепить защиту для брызг на краю поддона для воды.
- Установить кронштейн решетки гриля/грелки. Пользуясь ручкой прикрепить распределительный ящик и проверить, находится ли кронштейн непосредственно под дистанцирующим элементом решетки гриля. Теперь прибор готов к вводу в действие и приготовлению продуктов на гриле.

Включение прибора

- Подсоединить прибор к источнику электропитания.
- Для того чтобы включить прибор, переключатель **ВКЛ/ВЫКЛ** следует установить в положении „I“. Загорится сетевая зеленая контрольная лампочка.
- Поворачивая поворотный регулятор энергии, установить требуемый **уровень нагревания** в диапазоне **1 – 3**. Загорится оранжевая контрольная лампочка нагревания. Она будет гореть в течение всего времени нагревания прибора. По достижении температуры установленного уровня нагревания, контрольная лампочка потухает и загорится повторно, когда грелка будет нагреваться.
- Прибор нагревается очень быстро. После того как прибор нагреется продукты следует разложить на поверхности гриля.

Приготовления блюд

- Подготовить продукты, предназначенные для приготовления на гриле. Поочередно разложить их на решетке гриля/грелке.
- Жир и остатки после печения попадают в поддон для воды, который находится под решеткой гриля/грелкой.



ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ! Опасность получения ожогов!
Поверхность гриля быстро нагревается и остается горячей еще некоторое время после выключения прибора.
Во избежание ожогов, не прикасайтесь к поверхности гриля голыми руками во время работы и непосредственно по окончании эксплуатации прибора. Для накладывания и снятия приготовленных на гриле продуктов пользуйтесь соответствующими приборами для гриля!

- Для накладывания приготовленных на гриле продуктов, а также для их снятия можно использовать аксессуары для приготовления на гриле (щипцы, вилки и т.д.), но это не могут быть аксессуары из пластмассы.



ОСТОРОЖНО!

На решетке гриля/грелке никогда не следует устанавливать емкости из пластмассы или другие, т.к. под воздействием высокой температуры может произойти повреждение решетки гриля/грелки.

- Во время приготовления на гриле следует контролировать уровень воды в поддоне для воды. Никогда не доливать воду во время процесса приготовления на гриле, т.к. есть опасность попадания воды на горячую решетку гриля/грелку. Выключить прибор с помощью переключателя **ВКЛ/ВЫКЛ** и подождать, пока прибор остынет. Перед наполнением поддона водой снять с прибора распределительный ящик, пользуясь его ручкой.
- По окончании эксплуатации прибора установить регулятор энергии в положение „0“, переключатель **ВКЛ/ВЫКЛ** переключить в положение „0“ и отключить прибор от источника электропитания.

6. Очистка



ОСТОРОЖНО!

Перед началом очистки выключить прибор с помощью кнопки ВКЛ/ВЫКЛ и отключить от источника электропитания.

Подождать, пока прибор остынет.

Прибор не приспособлен к ополаскиванию непосредственно под струей воды. В связи с этим для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением! Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода.

Очистка прибора

- Очистку следует начинать после того как прибор остынет.
- С помощью прилагаемого скребка для очистки или с помощью губки удалить остатки продуктов с решетки гриля/грелки.
- **Поддон для воды** вынуть из прибора, опорожнить и помыть с использованием мягкого моющего средства, а также мягкой салфетки или губки. Сполоснуть поддон для воды чистой водой и далее тщательно осушить его перед повторной установкой в приборе.

- **Корпус и элементы обслуживания** прибора следует регулярно протирать мягкой салфеткой, намоченной в теплой воде с мягким моющим средством.
- Все помывые поверхности следует тщательно осушить.
- Следует использовать исключительно мягкие салфетки и **никогда** не пользоваться грубозернистыми чистящими средствами, которые могли бы поцарапать прибор.

Хранение прибора

- Если прибор не будет использоваться в течение более длительного периода, его следует очистить согласно описанию выше и хранить в сухом, чистом месте, защищенном от воздействия низких и высоких температур, а также солнечных лучей. Хранить вдали от детей. На приборе не следует устанавливать никаких тяжелых предметов.

7. Утилизация

Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.



ОСТОРОЖНО!

Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.



ВНИМАНИЕ!



При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.